

TEATRE Per primera vegada, es farà un únic espectacle per a les versions en català i en castellà

Ulldecona revoluciona la Passió amb l'estrena de nous textos i nova escenografia

Aquest diumenge, dia 16 de març, comença una nova temporada de la Passió d'Ulldecona, que enguany es presenta totalment renovada, tant en la versió en català com en castellà. Per primera vegada, es farà un únic espectacle per a les dos llengües.

ULLDECONA L.B.

Aquesta "reforma integral" de la Passió d'Ulldecona afecta tots els àmbits, des dels textos, que són una adaptació del dramaturg Ignasi Roda, passant per l'escenografia, la música, la il·luminació i també els protagonistes. L'objectiu de tots aquests canvis és fer la Passió d'Ulldecona més "atractiva" per al públic, segons explica el president del Patronat de la Passió d'Ulldecona, Jeroni Castell.

El principal canvi se centra en el nou text. El Patronat de la Passió ha encarregat al dramaturg Ignasi Roda la traducció al català del text de Josep M. Junyent Quintana, que es ve interpretant des del 1964, i l'adaptació del text en castellà. Aquest canvi ha comportat una gran "revolució", ja que, per primera vegada, hi ha la "unificació" de les dos versions en un sol text i una única posada en escena.

Fins ara, la Passió d'Ulldecona tenia dos textos diferents per a cadascuna de les versions, en català i en castellà, i això també afectava l'escenografia i els personatges. Aquest fet implicava un gran esforç per al Patronat, ja que es tractava de "dos muntatges diametralment oposats per concepte, estètica i escenificació, amb la conseqüent despesa de temps i energia", segons explica el director de l'obra, Joan Martínez. És per aquest motiu que es decideix unificar-ho en un sol text i una única posada en escena.

La nova proposta d'Ignasi Roda

no és només una traducció de l'original de Junyent Quintana, sinó que n'ha depurat prèviament el text, amb la substitució de lèxic arcaic, i ha modernitzat les situacions dramàtiques amb un redactat del text evangèlic més actual. A més a més, s'hi han incorporat personatges femenins i ha escrit dos noves escenes "fetes a mida" per a la Passió d'Ulldecona. Un altre dels encàrrecs a Ignasi Roda va ser que el nou text incorporés l'Acte del davallament de la creu, text del segle XVI que marca l'origen de les representacions populars de la Passió a Ulldecona. Roda ha incorporat aquesta escena a l'inici de l'obra, com a pròleg, de manera que la Passió començarà amb la crucifixió de Jesucrist. El text serà representat en català antic en les dos versions.

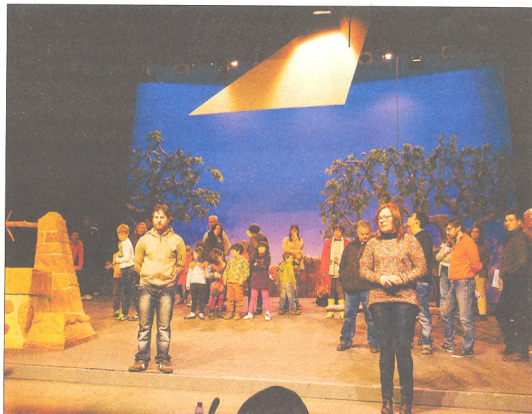
El president del Patronat, Jeroni Castell, ha explicat que, inicialment, el canvi es va fer amb voluntat "d'unificar textos i simplificar el treball", però, finalment, ha acabat suposant tota una "transformació", un canvi integral respecte a la Passió que es venia representant fins ara. Se n'ha canviat l'escenografia, també se n'ha fet una nova revisió musical a càrrec del mestre Fernando Guarch, se n'ha millorat la il·luminació i s'hi ha incorporat dos nous protagonistes, que representaran Jesucrist.

En la nova Passió participaran prop de 90 actors en les 25 escenes que té l'obra. El director ha explicat que el fet d'incorporar tots aquests



canvis ha implicat "un esforç molt gran" de tots els implicats, però creu que aquest canvi acabarà "recompensant" i, a la llarga, serà una millora de la "qualitat" de l'obra. "El fet de tindre un únic text ens permetrà treballar molt més els personatges i matisar-ne molts altres aspectes". Martínez reconeix que hi ha "nervis" davant l'estrena de diumenge, ja que fins dissabte no es farà l'assaig general de l'obra i "tenim certa incertesa sobre com quedarà el muntatge final". Amb tot, reconeix que hi ha molta "il·lusió" davant l'estrena.

L'objectiu de tots aquests canvis és fer la Passió "més atractiva" i "donar-li un nou impuls", explica el president del Patronat, Jeroni Castell, que insisteix que es tracta d'un canvi a llarg termini: "per l'envergadura dels canvis que hi hem fet, tenim Passió per a 10 o 20 anys més". ■



Paquets turístics per als visitants

■ El Patronat de la Passió ha establert paquets turístics, juntament amb l'oficina de turisme d'Ulldecona, per concretar la visita a les representacions i, a la vegada, perquè els espectadors puguin també visitar els actius de la localitat. S'ofereixen dos tipus de paquets i inclouen la visita guiada al centre històric, el castell medieval d'Ulldecona, el Centre d'Interpretació d'Art Rupestre

abrics de l'ermita o el Museu Natural d'Oliveres Mil·lenàries. També s'ofereix un tast d'oli, el dinar en un dels restaurants de la població (Antic Molí, Bon Lloc, El Caçador, pizzeria El Mosset o Les Moles) i l'entrada a la representació. Si només se'n vol adquirir l'entrada, es pot fer a través del telèfon 669 345 516, al web Ticketmaster o a taquilla a un preu de 16 euros.

DESTACAT

Les representacions

■ El Patronat de la Passió ha organitzat, aquesta temporada, fins a vuit representacions de la Passió: tres en català i cinc en castellà. Les representacions en català tindran lloc els dies 16, 23 i 30 de març. Pel que fa a les representacions en castellà, aquestes se celebraran els dies 6, 13, 27 d'abril i 1 de maig a les 16.30 hores. Quant a la representació del Divendres Sant, dia 18 d'abril, la funció serà a les 18.30 hores.